

A STUDY OF LANGUAGE AND CULTURE OF “/khî:/” (FECES) OF
LAO-WIANG IN NONG KOP SUBDISTRICT, BAN PONG DISTRICT,
RATCHABURI PROVINCE

SAMITHTHICHA PUMMA 5037434 LCLG/D

Ph.D. (LINGUISTICS)

THESIS ADVISORY COMMITTEE : NARASET PISITPANPORN, Ph.D.
(LINGUISTICS); SOPHANA SRICHAMPA, Ph.D. (LINGUISTICS);
SIRIPEN UNGSITIPOONPORN, Ph.D. (LINGUISTICS);

ABSTRACT

The objectives of the research are to study the meaning of the word “/khî:/”(feces) in various contexts and the cultural reflections of the Lao-Wiang people in Nong Kop Subdistrict, Ban Pong District, Ratchaburi Province, when the word “/khî:/” is used. This study employs linguistic anthropology concepts to describe the relationship between language and culture from 430 words and expressions used in Lao-Wiang daily life. The results show that the meanings of the word “/khî:/” in Lao-Wiang language is divided into two types: direct or basic meaning and indirect meaning, which results from meaning extension or comparison.

The usage of the word “/khî:/” in the Lao-Wiang language can be divided into five different types: 1)“/khî:/” meaning waste from humans or animals, 2)“/khî:/” meaning natural substances, animals, plants, appliances, colors, and diseases etc., 3)“/khî:/”for explaining human behaviors in terms of extraordinary actions or feelings in a negative way, 4)“/khî:/” for exclamations or curses, and 5)“/khî:/” used in folktales to teach cultural morals within literature, idioms, and proverbs. Moreover, it is found that in terms of the relationship between language and culture, the usage of the word“/khî:/” in the Lao-Wiang language reflects a variety of social and cultural conditions of the Lao-Wiang people in Nong Kop Subdistrict. These conditions include local environment, occupations, beliefs and values, utensils and tools, food and cooking, health and diseases, society, and local politics.

KEY WORDS: LANGUAGE AND CULTURE OF LAO-WIANG /
“/khî:/” (FECES) / LINGUISTIC ANTROPOLOGY/

234 pages.

การศึกษาภาษาและวัฒนธรรมของคำว่า “จี้” ในภาษาลาวเวียง ตำบลหนองกบ อำเภอบ้านโป่ง จังหวัดราชบุรี
 A STUDY OF LANGUAGE AND CULTURE OF “/khî:/” (FECES) OF LAO-WIANG IN NONG KOP
 SUBDISTRICT, BAN PONG DISTRICT, RATCHABURI PROVINCE

สมิทธิชา พุมมา 5037434 LCLG/D

ปร.ด. (ภาษาศาสตร์)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : นรเศรษฐ์ พิสิฐพันธ์, Ph.D. (LINGUISTICS); โสภณา ศรีจำปา, Ph.D. (LINGUISTICS); ศิริเพ็ญ อึ้งสิทธิพูนพร, Ph.D. (LINGUISTICS);

บทคัดย่อ

วัตถุประสงค์ของ วิทยานิพนธ์ นี้คือ เพื่อศึกษาคำและความหมายของคำว่า “จี้” และศึกษาภาพสะท้อนทางวัฒนธรรมของคนลาวเวียง ตำบลหนองกบ อำเภอบ้านโป่ง จังหวัดราชบุรี ผ่านการใช้คำว่า “จี้” การศึกษาครั้งนี้ใช้แนวคิดทางมานุษยวิทยาภาษาศาสตร์เพื่ออธิบายความสัมพันธ์ระหว่างภาษาและวัฒนธรรมจากคำและสำนวน น “จี้” ในภาษาลาวเวียง ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน จำนวน 430 รายการ ผลการศึกษาพบว่า ความหมายของคำว่า “จี้” ในภาษาลาวเวียงแบ่งออกเป็นสองชนิด ได้แก่ ความหมายโดยตรงหรือความหมายพื้นฐานของคำและความหมายโดยนัยซึ่งเกิดจากการขยายความหมายของคำว่า “จี้” หรือการเปรียบเทียบลักษณะของ “จี้” กับสิ่งต่างๆ

การใช้คำว่า “จี้” ในภาษาลาวเวียง แบ่งออกเป็น 5 หมวดใหญ่ ได้แก่ 1) “จี้” ที่ใช้เรียกของเสียที่ ออกจากร่างกายคนหรือสัตว์ เช่น จี้ของคนและสัตว์ รวมถึงจี้ที่เป็นของเหลือใช้ในชีวิตประจำวันของคน ซึ่งเป็น ความหมายพื้นฐานของคำว่า “จี้” 2) “จี้” ที่ใช้เรียกสิ่งต่างๆ ซึ่งเกิดจากความหมายขยาย เช่น ชื่อธรรมชาติ , ชื่อพืช, ชื่อสัตว์, ชื่อสิ่งของ, ชื่อสี, ชื่อโรคภัย เป็นต้น 3) “จี้” ที่นำไปใช้เรียกพฤติกรรมของมนุษย์ เช่น การกระทำ หรือความรู้สึก จะมีความหมายว่า มักจะทำพฤติกรรมเช่นนั้นมากเกินไปและมักมีความหมายในแง่ไม่ดี 4) “จี้” ที่ใช้เป็นคำอุทานหรือคำด่า จะมีความหมายในเชิงลบ และ 5) “จี้” ที่นำไปใช้ในทางวัฒนธรรมคำสอน เช่น วรรณกรรม, สำนวน, สุภาษิต นอกจากนี้แล้ว การใช้คำว่า “จี้” ในภาษาลาวเวียงยังสะท้อนให้เห็นสภาพสังคม และวัฒนธรรมของชาวลาวเวียงตำบลหนองกบหลายประเภท ได้แก่ สิ่งแวดล้อมในท้องถิ่น, การประกอบอาชีพ , อุปกรณ์ เครื่องมือ เครื่องใช้, ความเชื่อและค่านิยม, อาหารการกิน, โรคภัยไข้เจ็บ, สภาพสังคม, และการเมืองการปกครองท้องถิ่น